

May 24, 2026
Life Church Osaka

離れないで！

Hold on to me!

千東 史和

Fumi Chito

西宮クロスロード教会

Crossroad Nishinoimya



「パパを離れたらダメだよ！」

Stay close to Daddy, okay?

ミコさん5歳の時

When Miko was five ...

ダイエーで迷子になった！

She was lost!

しっかり者ミコちゃん

Calm and capable

わたしの名前は ...

My name is ...

お父さんの名前は...

Daddy's name is ...

お母さんの名前は ...

Mommy's name is ...

私のお家の住所は ...

My home address is ...

今まで一緒だったのは...

I came here with ...



ヨハネによる福音書 15章 / John 15

1 わたしはまことのぶどうの木であり、わたしの父は農夫です。**2** わたしの枝で実を結ばないものはみな、父がそれを取り除き、実を結ぶものはみな、もっと多く実を結ぶために、刈り込みをなさいます。

ヨハネによる福音書 15章 / John 15

- 1 "I am the true vine, and my Father is the gardener.
- 2 He cuts off every branch in me that bears no fruit, while every branch that does bear fruit he prunes so that it will be even more fruitful.





「取り除く」？

He cuts off?

~~「取除」?~~

~~He cuts off?~~

「持ち上げる」

He lifts up

実 Fruit

神への愛の応答

Love for God

従順のよろこび

Joy of obedience

神の民の生き方

Kingdom lifestyle

他者を神のいのちに導く

Sharing the Gospel

これはクリスチャンの怠惰さに対する
裁きに関することではない！

It's not about judgment!

神はわたしたちを「剪定」する。

He will prune you!

神はわたしたちを「剪定」する。

He will prune you!

良いお方だから！

Because He's a good God!

ヨハネによる福音書 15章 / John 15

4 わたしにとどまりなさい。わたしも、あなたがたの中にとどまります。枝がぶどうの木についていなければ、枝だけでは実を結ぶことができません。同様にあなたがたも、わたしにとどまっていなければ、実を結ぶことはできません。

ヨハネによる福音書 15章 / John 15

4 Remain in me, and I will remain in you. No branch can bear fruit by itself; it must remain in the vine. Neither can you bear fruit unless you remain in me.

「とどまる・つながる」

Remain / Abide

ギリシャ原語 (Greek) : **meno**

関係から離脱しない

Not detached

関係にとどまる

Stay in the relationship

その中に住む

Dwell

ヨハネによる福音書 15章 / John 15

5 わたしはぶどうの木で、あなたがたは枝です。人がわたしにとどまり、わたしもその人の中にとどまっているなら、そういう人は多くの実を結びます。わたしを離れては、あなたがたは何もすることができないからです。

6 だれでも、もしわたしにとどまっていなければ、枝のように投げ捨てられて、枯れます。人々はそれを寄せ集めて火に投げ込むので、それは燃えてしまいます。

ヨハネによる福音書 15章 / John 15

5 "I am the vine; you are the branches. If a man remains in me and I in him, he will bear much fruit; apart from me you can do nothing.

6 If anyone does not remain in me, he is like a branch that is thrown away and withers; such branches are picked up, thrown into the fire and burned.

「キリストにとどまる」とは？

How to Remain / Abide

1) 関係的な忠実さ

Relational loyalty

わたしは弟子として学びつづけます！

I will continue to learn as a disciple!

「キリストにとどまる」とは？

How to Remain / Abide

- 1) 関係的な忠実さ Relational loyalty
- 2) 契約のアイデンティティ Covenantal identity

わたしはこの神の民として誇り高く生きます！

I will live as a citizen of Christ's new kingdom!

「キリストにとどまる」とは？

How to Remain / Abide

- 1) 関係的な忠実さ Relational loyalty
- 2) 契約のアイデンティティ Covenantal identity
- 3) 共同体への帰属 Community participation

わたしは共同体（教会）の中での生活を大切にします！

I will stay relational in the faith community.

ヨハネによる福音書 15章 / John 15

9 父がわたしを愛されたように、わたしもあなたがたを愛しました。わたしの愛の中にとどまりなさい。

10 もし、あなたがたがわたしの戒めを守るなら、あなたがたはわたしの愛にとどまるのです。それは、わたしがわたしの父の戒めを守って、わたしの父の愛の中にとどまっているのと同じです。...

12 わたしがあなたがたを愛したように、あなたがたも互いに愛し合うこと、これがわたしの戒めです。

ヨハネによる福音書 15章 / John 15

9 "As the Father has loved me, so have I loved you. Now remain in my love. 10 If you obey my commands, you will remain in my love, just as I have obeyed my Father's commands and remain in his love. ... 12 My command is this: Love each other as I have loved you.

「キリストにとどまる」とは？

How to Remain / Abide

- 1) 関係的な忠実さ Relational loyalty
- 2) 契約のアイデンティティ Covenant identity
- 3) 共同体への帰属 Community participation
- 4) 豊かな神との交わり Rich fellowship with God

ヨハネによる福音書 14章 / John 14

10 わたしが父におり、父がわたしにおられることを、あなたは信じないのですか。わたしがあなたがたに言うことは、わたしが自分から話しているではありません。わたしのうちにおられる父が、ご自分のわざをしておられるのです。**11** わたしが父におり、父がわたしにおられるとわたしが言うのを信じなさい。

ヨハネによる福音書 14章 / John 14

10 Don't you believe that I am in the Father, and that the Father is in me? The words I say to you are not just my own. Rather, it is the Father, living in me, who is doing his work. **11** Believe me when I say that I am in the Father and the Father is in me.

父なる神がわたしの家です！

Father God is my house!

(詩篇/Ps 90 : 1)

わたしは神の宮（神殿） / 神の家です！

I am his temple!

ヨハネによる福音書 14章 / John 14

16 わたしは父にお願いします。そうすれば、父はもうひとりの助け主をあなたがたにお与えになります。その助け主がいつまでもあなたがたと、ともにおられるためにです。

17 ... あなたがたはその方を知っています。その方はあなたがたとともに住み、あなたがたのうちにおられるからです。

ヨハネによる福音書 14章 / John 14

16 And I will ask the Father, and he will give you another
Counselor to be with you forever-- **17** ... you know him, for
he lives with you and will be in you.

あなたたちだって、
聖霊の宮（住まい）となるんだよ！

You will be the temple
of the Holy Spirit!

ヨハネによる福音書 14章 / John 14

20 その日には、わたしが父におり、あなたがたがわたしにおり、わたしがあなたがたにおることが、あなたがたにわかります。

20 On that day you will realize that I am in my Father, and you are in me, and I am in you.

豊かにいのちを分かち合う
父と子と聖霊の関係の中に
弟子であるあなたたちも
入っていらっしやい！

**Come and enter the life-giving fellowship
of the Father, Son and Holy Spirit!**

クリスチャンとしての人生には
自分が知らない豊かさがまだまだある！

There's more in this life as a christian!

イエス・キリストこそ、わたしの住環境！

Jesus Christ is our environment.

1日を通して、
イエス様に何度もこころを向けることを
学び続ける

Let's learn to turn our heart toward Jesus
throughout the day.

イエス様に従っているのに
何かパッとせずに落ち込んで混乱してる？

Feeling low and confused?

父なる神は、あなたが実を結ぶように
「持ち上げて」くださる！
ちょうど良い時に！

**He will lift you up to bear fruit
in due time!**

(第一ペテロ5章6節 / 1st Peter 5:6)



Lost, lost little kitty,
Where could your home be?
We ask you where you live,
But you say don't know.
We ask you for your name,
But you say you don't know.

Meow, meow, meow... Meow, meow, meow...
Just a little kitten crying all alone.

とどまる / Abiding

わたしの名前は ...

My name is ...

わたしの父は...

My Father is ...

わたしの家は ...

I belong to ...

私の家族は ...

My family is ...

ここまで一緒だったのは...

I've been following...